

Den 8. november 2018 kl. 09.00 holdt Qeqqata Kredsret offentlig retsmøde i Sisimiut retsmødet  
Kredsdommer Ib Lennert Olsen behandlede sagen.

[...]

Anklagemyndigheden  
mod  
T/U  
cpr-nummer [...]

[...]

T/U forklarede på grønlandsk blandt andet, at pisoq eqqamanerarpaa taamani niviarsiaqqat marluk aasimavaat taava pisiniarfiliarsimapput angerlarlutillu. Angerlareeramik niviarsiaqqat aperisimavai kina umiatsiamut ilaarusuppa imaarsariartussagakku. Tassanani P ilaarusussimavoq. Biilerlutik ammuksimapput, taava tulattarfik nr. [...] eqqaanut unissimapput. P biiliniiginnarsimavoq unnerluutigisaq umiatsimaninukarsimavoq, umiatsiaa 28 fod initalik sinittarfitalik. Imaarsareeramiuk angerlarsimapput. P umiatsiamut ikaaqaataajumasimannngilaq. Niviarsiaqqat taakku marluk piffissqaaq 5. juli – 11. august tungaanut paarisimavaat. Aperineqarluni P nassujaasimavoq unnerluutigisap umiatsiaminut ikaaqaatigijumasimagaa, tamanna eqqunnginnerarpaa.

Unnerluutigisaq assut tupassimanerarpooq taamatut pasineqarsimanerni pillugu. Taamatut pasilliutigineqartutut niviarsiaqqamut atsaat takusaminit taamatut iliorsinnaanani oqaatigaa. Aamma allanut taamatut iliorsimannginnerarpooq. Pasilliutit aatsaat niviarsiaqqat angerlareernerisa kingorna pisimavoq. Pisoq pillugu allaniit unnerluutigisaq tusagaqarsimannginnerarpooq. Niviarsiaqqat assut nuannarisimavaat paarineqarnertik allaat aallalerarmik qullilisimallutik.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at han kan huske, at de hentede de to piger, tog på indkøb og tog hjem bagefter. Efter de var kommet hjem, spurgte han pigerne, hvem der ville med ned til båden, da han ville pumpe båden for vand. F ville med. De kørne ned til havnen og parkerede ud for bådplads nr. [...]. F blev siddende i bilen, mens tiltalte gik ned til båden, som er på 28 fods med 3 sovepladser. Efter han havde pumpet båden for vand, tog de hjem. F ville ikke med om bord. De havde pigerne i pleje i perioden fra den 5. juli – 11. august.

Foreholdt at F har forklaret, at tiltalte skulle have bedt hende om at tage med om bord, forklarede tiltalte, at det ikke passede.

Tiltalte blev meget chokeret over beskyldningerne. Han anførte, at han ikke er i stand til gøre noget sådant mod en pige, som han ser for første gang. Han har heller ikke gjort noget tilsvarende mod andre. Det var først efter pigerne var taget hjem, at der fremkom disse beskyldninger. Tiltalte har ikke hørt noget om forholdet fra andre. Pigerne hyggede sig så meget under plejeperioden, at de endda fældede tårer ved afrejsen.

[...]

V/I forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani P-p kammalaataata anaanavianiit sianerfigineqarsimavoq tassa P-mut killissat qaangerneqarsimasut pillugit.

P kisimeeqatigalugu oqaloqatigisimavaa, ilisimatissimavaa sallulluni oqalunneq qanoq kinguneqartarnersoq. P oqaluttuarsimavoq Sisimiuniitillutik U-p marluinnaatillutik U-p angallataanukartillutik biiliniit nioreerami qerlersimagaani. Taamatut tusakkat ilisimannittup assut pakatsissutigisimavai. P oqaloqatigigamiuk assut pissangasimavoq toqqissisimananilu kisianni upperinerarpaa. P-p kammalaataata P oqarfigisimavaa U siornatigut assigusumik iliornikuusoq. Taanna kammalaataa ilisimannittup kinaasoq nalunngilaa tassa Qasigiannguanut nuunnikoq massakut Ilulissat nuunnikuunerarpaa. P-p oqaluttuukkamini allaat assamminik ussersorsimanagerpa tassa assamni utsumminut ilillugu.

Dansk:

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun blev ringet op af moderen til Fs veninde, som oplyste at Fs grænser var blevet overskredet.

Hun talte med F under fire øjne, hvor hun gjorde hende bekendt med virkningerne af at tale usandt. F fortalte, at T, under opholdet i Sisimiut, havde rørt hende kortvarigt i skridtet (qeerlerpaa) i forbindelse med at de kørte ned til Ts båd og efter hun steg ud af bilen. Vidnet blev meget skuffet over at høre disse ting. Under samtalen var F meget spændt og utryk, men vidnet troede på hende. Fs veninde havde sagt til F, at T tidligere havde gjort noget tilsvarende. Vidnet ved, hvem denne veninde er. Hun var tilflytter til Qasigiannguut og bor i dag i Ilulissat. Da F fortalte om forholdet, brugte hun endda hænderne til at vise det skete, hvor hun placerede sin hånd på sit køn.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1120

Ib Lennert Olsen  
Kredsdommer